

Inhalt

Vorwort	7
Einleitende Bemerkungen	8
Sprache und Handeln	
<i>Renate Rathmayr</i>	
»Russischer Gesprächsstil« in russischen Bewerbungsgesprächen. Annahmen und Evidenz	11
<i>Liudmila Kulikova/Galina Koptelzewa</i>	
Akademische Kulturen in Russland und Deutschland – eine vergleichende Diskursanalyse	26
<i>Marina Scharlaj</i>	
Anrede im Russischen und Polnischen. Aktuelle Tendenzen im Vergleich	37
Sprach- und Kulturvergleich	
<i>Edgar Hoffmann</i>	
Zum Image der Küchen des romanischen Sprachraumes in Russland	51
<i>Claudia Woldt</i>	
Sprachliche und kulturelle Spezifika des Begriffs »Gerechtigkeit« in deutschen und russischen Diskursen	68
<i>Bettina Strewe</i>	
Zum Begriff »Arbeit« – semantische Konnotationen und kontextuelle Bedeutungen im Deutschen, Russischen und Makedonischen	81
Fachsprache, Mehrsprachigkeit, Translation	
<i>Martin Henzelmann</i>	
Fragen der tschechischen Rechtssprache: Genus Verbi und Illokutionen	100
<i>Christof Heinz</i>	
Transfer, Interferenz, Crosslinguistic influence? – Versuch einer terminologischen Klärung auf dem Gebiet der individuellen Mehrsprachigkeit	115
<i>Colin Heller</i>	
Projektbeschreibung: Entwicklung eines zweisprachigen Online-Wörterbuches der russischen und deutschen Fachsprache des Eisenbahnwesens	132
Methodische Fragestellungen	
<i>Olga Rösch</i>	
Heuristischer Ansatz in der Analyse von Missverständnissen am Beispiel eines deutsch-russischen Bewerbungsgesprächs	145

Astrid Ertelt-Vieth/Elena Denisova-Schmidt

Lakunen-Analyse in der empirischen Erforschung interkultureller Kommunikation – Methodologie	161
--	-----

Mediale Kommunikation

Beatrix Krefß

»Президент России гражданам маленького возраста«: Stilisierungs- und Inszenierungsmuster der Demokratie und politischen Partizipation in der Webpräsenz des russischen Präsidenten	178
--	-----

Andrey V. Polonskiy

»Russland und Polen«: Interslavischer Dialog im medialen Format	193
---	-----

Interkulturelle Aspekte in der Belletristik

Holger Kuße

Von Lilliput bis Solaris: Interkulturelle Kommunikation in der Literatur (eine Vorstudie)	197
---	-----

Ugo Persi

Der belletristische Text als Raum der interkulturellen Kommunikation. Am Beispiel der italienischen Fernsehverfilmung von Dostoevskijs »Brüder Karamazov«	219
---	-----

Autoren	225
---------------	-----